



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九四年五月一日
星期日

目錄

社會福利署公布服務承諾	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
政府決為弱智人士提供足夠社區服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
解僱懷孕僱員僱主被罰二千元	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
大專學生應登記作選民	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
政務主任呼籲市民登記為選民	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
屯門展開選民登記活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
母語教學成功例證維工校長現身說法	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
教署職業輔導組助超額教師就業	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
戲劇節優勝隊伍作公開表演	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
二月批出新建築圖則四十六份	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
減少人員受傷機會消除處使用新頭盔	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
西隧混凝土組件預製工程展開	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九

頁

社會福利署公布服務承諾

社會福利署承諾會為市民提供有禮、公平、保密、尊重私隱、個別及迅速的服務。

社會福利署署長洗德勤今日（星期日）公布該署的服務承諾時，作上述表示。

洗德勤說：「透過本署的三百五十個服務單位，我們每年會接見及協助近一百萬名市民。」

「我們的使命是因應香港市民的福利需要，提供服務。」

他說，社會福利署的熱線電話服務（電話號碼：三四三 二貳五五）會於星期一至六上午九時至晚上十時，星期日及公眾假期下午一時至晚上十時答覆有關社會福利事宜的查詢及提供輔導服務。在服務時間外的查詢，會以電話錄音，並由該署人員在翌日覆電。

他補充說：「至於由聽覺不良人士以圖文傳真提出的查詢（本署的圖文傳真號碼為：七六三 五八七四），我們會於兩個工作天內透過圖文傳真作出書面答覆。」

在老人及弱能人士服務方面，社署承諾在一九九七年，達致在一九九一年香港社會福利白皮書及一九九二年康復政策及服務綠皮書中訂明的主要服務目標。

洗德勤說：「我們承諾在接獲服務申請後十個工作天內聯絡申請人。我們更承諾在三個月內完成處理有關申請；屆時，申請人會獲轉介往有關中心接受服務。若該項服務名額未能應付需求，申請人會被編入輪候名冊內。」

社會保障服務方面，洗德勤承諾社署會提供清楚的社會保障服務資料，並且迅速準確地發放社會保障援助。

這些措施包括印製介紹各項社會保障服務的小冊及單張、攝製錄音帶及錄映帶在辦事處播放，以及採用電腦化付款系統。

家庭服務方面，社署署長指出該等服務是希望鞏固家庭的組織，維繫家庭成員的關係，使家庭得以發揮其功能。

他說：「我們承諾在一九九四年／九五年度內，在社區中心內本署轄下的小組工作單位，設立十九間家庭活動及資源中心，讓家庭參與各種活動，和就它們的問題及早尋求指導。」

為進一步提高個案工作服務的質素，社署個案工作者及臨床心理學家的人數在本年內將有所增加。

在服務承諾當中，冼德勤介紹社署將通過三種途徑促進兒童福利。它們分別是：

- * 本地領養服務：百分之八十可被領養的兒童，可於三個月內獲安排入住領養家庭。
- * 寄養服務：寄養服務的名額在一九九四／九五年度將由四百八十個增加至五百六十個。
- * 兒童之家：社署兒童之家提供近似家庭的環境，助兒童成長。每間兒童之家有名額八個，並有一對代父母擔當家長角色。兒童之家的總名額在本年度將由五百二十個增加至七百一十二個。

冼德勤說，他將會對這些服務承諾的成效加以監督，並每年報告有關進展。

任何市民如對服務承諾或社署提供服務有任何疑問，歡迎隨時致電社署熱線電話三四三 二貳五五查詢。

服務承諾小冊子現已在社署各分區辦事處、家庭服務辦事處、社區中心、社會保障辦事處，以及政務總署各區政務處免費派發，歡迎索閱。

政府決為弱智人士 提供足夠社區服務

社會福利署署長冼德勤表示，政府決意為弱智人士提供足夠設於社區的服務。

冼德勤今日（星期日）為基督教香港信義會社會服務部馮鑑社會服務大樓主持開幕儀式時指出，這座社會服務大樓的啓用，標誌著本港朝著這個目標再邁進一步。

他說，港督在一九九二／九三年度立法局會期開始時的施政報告內，承諾擴展本港的康復服務，要在到一九九七年時，增加一千六百八十八個展能中心名額、二千三百六十個庇護工場名額和四千零七十一個住宿名額，以期能滿足弱能人士的需要。

— 完 —

洗德勸說：「設於社區的康復服務能否成功實施，在很大程度上有賴社區人士的支持。我們必須克服社區人士的偏見。」

「政府現正力求解決這個問題，包括進行更廣泛的公民教育、個人參與和樂意與社區人士會晤，以消除他們的疑慮和誤解。」

基督教香港信義會社會服務部為社會提供福利服務，已有悠久的歷史。早在一九六八年，該會已開辦了第一項幼兒服務。過去多年來，該會的服務範圍不斷擴展，現已設有二十一個服務單位，包括兒童及青年中心、學校社會工作服務、社區發展計劃、老人服務、幼兒中心和康復服務。

這間設計美觀的大樓內現時設有一間幼兒中心、一間展能中心和一間宿舍。大樓的第二期計劃將會提供的設施包括為弱能人士而設的展能中心和宿舍暨護理院。

— 完 —

解僱懷孕僱員

僱主被罰二千

勞工處提醒僱主，根據僱傭條例，僱主在接獲女性僱員通知申請分娩假期後解僱該僱員，即屬違法。

位於深水埗的嘉利紡織品有限公司，因解僱一名懷孕僱員，最近在北九龍裁判署被裁判司判罰二千元。

該名僱員在去年十月被僱主解僱後，前往勞工處勞資關係組求助，該宗案件遂遭揭發。

勞工事務主任（檢控）石陳麗嫦今日（星期日）說：「根據僱傭條例，女性僱員若為同一僱主服務不少於十二個星期，在她通知僱主申請分娩假期至分娩假期結束復工前，僱主不得終止其僱傭合約。」

她說：「條例亦規定，凡按照連續性契約受僱滿二十六個星期的女性僱員，均可享有分娩假期。」

她補充說：「如女性僱員在開始分娩假期之前已連續為僱主服務不少於四十個星期，而且其在生子女數目又不超過兩名，則有權支取分娩假期工資，工資率是月薪的三分之二。」

從事件工或每日支取不同日薪的工人，其工資率應為休假前完整工資期內實際工作日每日平均薪金的三分之二。完整工資期的總日數須不少於二十八日及不多於三十一日。

她亦指出，僱主不得以工資代替給予分娩假期。

石陳麗嫦說：「僱主若觸犯有關分娩保障的條款，最高可被判罰款一萬元。」

她說：「僱主亦須支付予僱員一筆相等於僱傭契約條文規定僱主終止僱傭契約時所須付出的款項、十個星期的分娩假期工資和一筆相等於七日工資的款項。」

為使工人明瞭僱傭條例內有關分娩保障的條款，勞工處已印製了一份單張，以簡單文字介紹有關法例的內容，並放在各勞資關係科分區辦事處，供市民免費索閱。

單張上附有一份標準的分娩通知書，列出預產期和分娩假期開始的日期，方便僱員履行她在僱傭條例下的責任。

此外，單張上亦附有一份在生子女數目證明書，使僱員可宣誓證明子女數目，以便收取分娩假期工資。

— 完 —

大專學生應登記作選民

油尖政務專員艾能德今日（星期日）呼籲大專學生履行公民責任，登記為選民。

他說：「鑑於投票年齡現時已降至十八歲，大部分專上學生均符合選民資格。」

油尖政務處及選舉事務處人員上星期在香港理工學院設立選民登記櫃位，共有二百六十三名學生登記成為選民。

艾能德說：「理工學生亦可以在學生會大樓取得選民登記表格。」

油尖政務處本月起展開了區內的選民登記活動。政務處人員在四月至六月期間進行家訪，為居民登記。

— 完 —

政務主任呼籲市民登記為選民

旺角政務主任黎新傑今日（星期日）呼籲市民登記為選民。

他說：「市民成為選民後，便能夠將自己的意見透過議會向政府反映。」

選民登記表格可以在各區政務處、郵政局及屋邨辦事處取得。

旺角政務處人員現已在區內進行家訪，為居民登記。他們亦會在旺角及太子地鐵站設立選民登記櫃位。

——完——

屯門展開選民登記活動

屯門政務處今日（星期日）展開選民登記活動。

屯門政務主任郭仲佳在開幕儀式上呼籲居民行使公民權利登記為選民。

該處最近招聘了七十多名臨時社區幹事，協助推動選民登記。

他們今日均穿上印有「有期求，要提出，登記做選民」口號的T恤，在區內各處鼓勵途人即時登記為選民。

——完——

母語教學成功例證

維工校長現身說法

「望子成龍」是一般家長的心願，也是一件可喜的事，不過，若變成「迫子成龍」的話，則有可能適得其反，對在學子女造成很大的危險。

以上是鄧肇堅維多利亞工業學校校長馬紹良的意見。馬紹良三十五年前小學畢業後，便被派到何文田官立中學，在六年中學的學習過程中，親身體驗到用母語教學的好處。他在一九六五年高中畢業，便順利考進中文大學修讀數學，在一九六九年畢業後一直在中學任職教師。

一九六九年九月開始，馬紹良在賽馬會官立中學任教，共教了二十二年。在一九九一年九月轉到天光道官立中學擔任校長，一年後被派到現時的鄧肇堅維多利亞工業學校任校長，其間大部分時間擔任物理和數學科教師，並且擔任訓導及輔導主任職務。

在二十五年的教學經驗中，馬紹良眼看很多學生因選用英語學習，在學習遇上很大困難，事倍功半，有些同學更因為無法適應，遇到困難重重而無法完成中學階段。

馬紹良表示對於這類情況，感到非常可惜。他說，如果這些同學能用母語學習，一定會學習得更好，更開心，有很大可能完成中學階段或考進大學。

談到用母語教學，馬校長說：「有些比較抽象的科目，如數學和物理，需要思考。如果用英語學習就會產生語言障礙，無法暢所欲言，每每因為這個原因，學生遇到困難時，起初會對這些科目失去興趣，然後更會放棄。相反地，學生如果用母語學習便會感到輕鬆得多，因為沒有語言障礙，成功的機會就大很多。」

他說：「以我個人用母語完成中學階段來說，我覺得沒有任何方法或其他語言比較用母語學習更好，因為中學階段是奠定抽象思考及數理邏輯基礎的重要時刻。如果因為語言的障礙而無法打好這些重要的基礎，在日後思考能力方面一定產生很多問題，對將來求學或就業都有不良影響。」

「我深信母語教學對大多數香港學生較為合適，特別是那些小六升中一的學生。」

馬紹良雖然畢業於中文中學，但在大學修讀時，在英語運用方面一點也沒有困難。他說，在大學很多教授都是外國人，甚至本地教授也會用英語授課。不過只要英語能力足夠，學習便沒有問題。

至於馬紹良如何在中文中學保持他的英語水平，他說：「其實學習英語不應在學習其他學科的同時進行，而應該以專注的態度去認真學習，這和學習任何其他語文沒有分別。我們不可能單靠通過某種語文去學習其他科目，以期在語文的運用方面有所成就。」

「在我的中學階段，中文中學的英語課是單純地為了學習英語而設的，同學並不會因受到學科上的難題而影響了對英語的學習，這樣單純地學英語的運用就簡單得多了，只要上英文課時留心，做好英文老師給學生的功課，特別是閱讀理解（COMPREHENSION）、摘要寫作（PRELIS）和作文，便能夠學好英語寫作能力。其後在大學時期，只要花一些時間記上一些專有名詞，在很短時間內便可以用英語學習，一點困難也沒有。」

馬紹良說：「有關英語學習方法，我就讀的何文田官立中學，一星期有八節英文堂，相信不會比英文中學的英語堂節數少，所以在純粹學習英語方面比重是一樣的。」

「除一般英語課程外，中文中學也一樣要閱讀英文讀本，如『頑童歷險記』和『傲慢與偏見』等英語名著，所以我認為中文中學的學生學習英語是有同等機會的。」

「至於我怎樣加強學習英語？記得六十年代初，香港人時興聽英文流行歌曲。那個時代沒有廣東歌，電台偶然會播放國語歌，所以那時的年青人都會喜歡聽英文流行曲。我當然沒有例外，但我在聽歌時，將英文歌辭默出來，這樣聽歌學英文，對我來說很有幫助。」

馬紹良記得當年在何文田官立中學畢業的三十八名同班同學，其中三十名考得中文大學入學資格，其中十七人獲中文大學取錄修讀學士學位課程。在最近一次同學聚會時，他得悉他們同學中有七人已是博士，所以他認同推行母語教學是一條正確的路線。

馬紹良承認他們那班同學的成功是有其他因素的，例如學習認真和勤學等，但母語教學肯定是其中一個重要因素。

他補充說，現時很多家長仍然不大願意讓他們的子女選擇母語教學，這是可以理解的。他們以為香港有成就的人士都是來自英文中學，其實不然。

馬紹良指出，中文中學的學生成功例子較少，是因為選讀英文中學的學生比中文中學學生多很多，所以單從個案數字而不考慮人數比例是不適當的。

馬紹良說，當更多家長接受母語教學的好處時，便會考慮鄧肇堅維多利亞工業學校轉用全母語教學，或者分班採用母語教學，即是將學生按英文程度分配用母語或英語教學。

教署職業輔導組 助超額教師就業

教育署職業輔導組由明日（星期一）開始，再度展開每年一次為資助小學超額教師安排新教席的工作。

教育署發言人今日（星期日）說，該組主要協助部分小學學生人數下降，及市區部分人口遷往新市鎮而縮班所產生的資助小學超額教師找尋其他教席。

歷年來，該組已協助近六千九百五十名該等教師獲得新教席。

發言人表示，在各學校校董會及校長鼎力支持和合作下，教育署歷年來為小學超額教師獲得新教席的成功率達百分之一百，教署對此表示感謝。

他並強調該組會為下學年度超額教師再度提供全面協助。

戲劇節優勝隊伍作公開表演

一九九三／九四年度學校戲劇節的優勝隊伍，將於五月五日（星期四）及五月六日（星期五）在西灣河文娛中心舉行的演出晚會展示他們的演藝才能。

學校戲劇節由教育署、市政局及區域市政局合辦。

教育署發言人說，皇仁書院和東華三院鄧肇堅小學上午校在中文戲劇取得最佳整體演出獎，而官塘官立中學和獻主會小學則在英文戲劇獲得這獎項。

發言人說，大會並設有其他獎項，包括最佳舞台效果獎、最佳原著劇本創作獎、最佳男、女演員及導演獎。

優勝者演出晚會的兩場門票在各城市電腦售票網發售，各場門票為二十元，學生及六十歲或以上人士可獲半價優待。

— 完 —

二月批出新建築圖則四十六份

屋宇署在本年二月共批出四十六份新建築圖則，其中港島十八份、九龍七份及新界二十一份。

批出的圖則包括十四項住宅及商住發展、九項商業發展及十一項作工廠及工業發展。

同月內獲准動工的建築工程有二十二項，此等工程涉及四萬七千九百九十三平方米，供住宅用途；以及十二萬三千九百五十平方米作非住宅用途。

二月份落成新樓宇的報價總值約十六億零六百萬元，其中住宅用途的樓面實用面積有十一萬三千九百九十一平方米，而非住宅用途的樓面實用面積則有六萬零二百七十二平方米。

該月份內，屋宇署發出二十五份入伙紙，其中港島九份、九龍七份及新界九份。

此外，該署又批准二十三項拆卸工程，涉及樓宇一百三十二幢。

該署管制及執行部在期間接獲有關違例建築工程的投訴共三百八十六宗，進行了一千四百五十五次視察及發出二百九十個違例建築清拆令。

危樓組方面則視察了七百二十八幢樓宇，並獲法庭頒發出兩個緊急封閉令。

減少人員受傷機會 消防處使用新頭盔

執行救火及救援任務的消防人員，今日（星期日）獲派發一款嶄新的防火頭盔，使他們在進行滅火或其他拯救任務時，能得到更大的安全保護。

消防處已從紐西蘭一間製造廠購置四千五百頂「PACIFIC K3/70」型號的頭盔，供行動組消防人員使用。

該處發言人說：「新頭盔更輕便，能幫助消防人員減輕因撞擊而令頭部造成的損傷。」

他指出：「頭盔附有面罩，能保護佩戴者的眼睛及面部，免受飛越的碎片所傷。此外，頭盔兼備一條具防火功能的保護領巾，更有效保護消防人員的耳朵和頸項。」

新頭盔是取代使用已超過二十年的「CROMWELL F200」頭盔。

— 完 —

西隧混凝土組件預製工程展開

隨著西區海底隧道的承建商展開了混凝土隧道組件的預製工序，該條沉管式隧道的建造工程已邁進一個重要的里程碑。

該條長兩公里，六線行車的行車隧道，將由港島西營盤伸展至西九龍填海區，乃機場核心計劃下連接赤鱗角新機場與市區的道路網絡的主要部分。

負責該項工程的路政署高級工程師關暉立表示：「西區海底隧道是一項由私人營辦商負責斥資進行的專營計劃，隧道的設計及建造工程正全速進行，並且進展良好。」

西隧工程的主要部分為興建一條全長一千三百六十三米的沉管式隧道。隧道由十二件各重三萬五千噸的預製組件所組成。

每一件組件的體積，約為一百一十三點五米長，三十三點三米闊及八點五米高。十二件組件現正分批在石澳石礦場上一個特別設立的鑄造工場內鑄造。每一批組件的鑄造工序需時約六個月，而在鑄造的過程中，每天所需傾注的混凝土將達一千二百立方米。

當第一批共四件的組件於今年年底完成鑄造後，承建商將會把海水引進該面積達十三公頃的鑄造工場，以便將四件組件浮出海面，然後用躉船拖至將軍澳臨時碇泊處。

待這項工序完成後，鑄造工場的入水處將予以封閉，然後將場內的水抽出，以便繼續進行製造第二批的組件。

在適當時候，預製好的組件將被拖出海港，並在確定的位置沉放於海底預先挖好的壕溝。

組成沉管式隧道的十二件組件的製造工程，預料可於一九九六年春天完成。

當該項工序結束後，鑄造工場將改作小海灣，此乃石澳石礦場修復工程的其中部分。

西區海底隧道將是本港連接港島與九龍的第三條行車隧道。

去年九月，政府以「建造、營運及移交」的形式，將為期三十年的專營權批予香港西區隧道公司，由該公司負責發展該項計劃，根據該項專營權，營辦商於該三十年內負責設計、興建及營運該隧道，並於專營權期過後，將隧道交還予政府。

現時，西隧的所有設計及建造工程，均由香港西區隧道有限公司的承建商，即西松熊谷組聯營公司負責。工程將於一九九七年按時完成。